



CHETANA
International Journal of Education (CIJE)

Peer Reviewed/Refereed Journal
ISSN : 2455-8279 (E)/2231-3613 (P)

Impact Factor
SJIF 2026-8.584



Prof. A.P. Sharma
Founder Editor, CIJE
(25.12.1932 - 09.01.2019)

Negotiating Tradition and Technology: Language, Culture, Heritage and Well-Being in Contemporary India

Dr. Saraswati Meena

Assistant Professor, Dept. of English
Government College, Khairthal

Email: skanha14792@gmail.com, Mobile-08441080522

First draft received: 19.08.2026, Reviewed: 26.08.2026

Final proof received: 29.08.2026, Accepted: 29.09.2026

Abstract

India is characterised by extraordinary linguistic, cultural and traditional diversity. Its cultural heritage has historically been transmitted through oral traditions, literature, manuscripts, rituals, festivals, performing arts, crafts and community practices. However, the rapid expansion of digital technology has significantly transformed the ways in which these traditions are preserved, communicated and experienced. Technology has created new possibilities for the documentation and dissemination of cultural heritage while simultaneously raising questions about authenticity, cultural homogenisation, accessibility and the changing relationship between tradition and modernity. This paper examines the interaction between tradition and technology in contemporary India, with particular attention to language, cultural heritage and human well-being. It discusses the role of digital platforms, artificial intelligence, multilingual technologies, social media and digitisation initiatives in preserving and transmitting Indian cultural knowledge. The paper also considers the challenges associated with the digital transformation of culture, including the digital divide, commercialisation, loss of context and the danger of reducing living traditions to digital representations. Initiatives such as BHASHINI and the National Mission for Manuscripts demonstrate how technology can support linguistic inclusion and cultural preservation. The paper argues that tradition and technology should not be understood as mutually exclusive categories. Rather, their productive negotiation can create new forms of cultural participation, accessibility and continuity while maintaining the significance of community knowledge and cultural identity.

Key-words - Tradition, Technology, Indian Languages, Cultural Heritage, Digital Culture, Artificial Intelligence, Well-Being, Digital Preservation.

Introduction

Contemporary India exists at the intersection of a deeply rooted cultural past and an increasingly technology-driven present. Indian society has inherited diverse traditions of language, literature, music, dance, crafts, rituals, festivals, food practices, folk knowledge and community life. For centuries, these traditions were transmitted primarily through oral communication, family structures, religious and educational institutions, manuscripts and community practices. The emergence of digital technology has introduced new methods of preserving, sharing and interpreting this cultural inheritance.

Technology has therefore created a complex relationship between the traditional and the modern. On the one hand, digital platforms can contribute to the preservation of languages, manuscripts, folk songs, oral histories and traditional knowledge. On the other hand, rapid technological change can also encourage cultural standardisation and reduce complex traditions to easily consumable digital content. The central question is

consequently not whether technology will replace tradition, but how tradition can negotiate with technological change without losing its cultural meaning.

This question becomes particularly important in India because of its enormous linguistic and cultural diversity. Language is not merely a means of communication; it carries collective memory, cultural identity and knowledge. When a language disappears, a distinctive way of understanding the world may also become endangered. Similarly, cultural heritage is not simply a collection of monuments and historical objects. It includes living practices, performances, knowledge systems and community traditions that continuously evolve.

UNESCO describes intangible cultural heritage as living expressions of identity that evolve as societies change. This understanding is important because it suggests that preservation does not necessarily mean freezing tradition in an unchanged form. Tradition can survive precisely because communities reinterpret and adapt it. In this

context, technology can become an important instrument through which cultural continuity is negotiated.

Tradition and Technology: From Preservation to Participation

The relationship between tradition and technology is often presented as a conflict between the old and the new. Such a binary approach, however, does not adequately describe contemporary Indian society. Technology has increasingly become a medium through which traditional knowledge is recorded, taught, performed and circulated.

For example, a folk song that was once restricted to a particular community can now be recorded and shared through digital platforms. A traditional dance performance can reach audiences beyond its geographical location through video platforms. Digital photographs and recordings can document festivals, crafts and rituals that might otherwise remain accessible only to local communities. In this sense, technology can extend the geographical and social reach of cultural practices.

The digital environment also changes the role of the individual. Earlier, cultural transmission often depended upon elders, teachers, performers and community institutions. Today, individuals can participate directly in the creation and dissemination of cultural content. A young person can record a folk performance, create a podcast about a local tradition, translate a regional poem, or share an explanation of a traditional practice with audiences worldwide.

This transformation changes tradition from a largely local experience into a potentially global cultural conversation. However, increased visibility does not automatically guarantee preservation. Digital representation can remove cultural practices from their original social contexts. A ritual, for example, may have religious, historical and community meanings that cannot be completely communicated through a short video. Therefore, technological preservation needs to be accompanied by contextual understanding.

Language in the Digital Era

Language represents one of the most significant areas in which tradition and technology interact. India is home to numerous languages and dialects, each carrying distinctive literary and cultural traditions. The expansion of the internet has created both opportunities and challenges for Indian languages.

English and a few widely used Indian languages have traditionally had greater digital visibility. However, technological developments are gradually expanding the digital presence of other Indian languages. Artificial intelligence, machine translation, speech recognition, optical character recognition and multilingual interfaces can make digital resources more accessible to people who are not comfortable using English.

The Government of India's BHASHINI initiative represents an important example of this technological transformation. BHASHINI, the National Language Translation Mission, aims to use language technologies to reduce linguistic barriers and facilitate access to digital services in Indian languages. Its platform currently reports support for more than thirty Indian languages and provides translation and other language-related technologies.

Such initiatives matter because digital inclusion cannot be achieved by providing internet connectivity alone. Linguistic accessibility is equally important. If digital services are available primarily in languages that a large section of the population does not comfortably understand, technological development may reproduce existing inequalities.

At the same time, the increasing use of digital communication has produced new linguistic forms. Social media users frequently combine Indian languages with English, creating forms such as Hinglish and other patterns of code-switching. Roman-script representations of Indian languages have also become common in informal digital communication. These developments demonstrate that language is not disappearing simply because its traditional forms are changing. Instead, language is adapting to new technological environments.

Nevertheless, artificial intelligence and machine translation also present challenges. Languages with limited digital datasets may not receive the same technological support as languages with large amounts of digitised material. Machine-generated translations may also fail to capture cultural meanings, idiomatic expressions and regional variations. Consequently, technological development must remain sensitive to linguistic diversity rather than reducing language to a purely computational system.

Digital Preservation of Cultural Heritage

India possesses an enormous body of textual and material heritage. Manuscripts constitute a particularly important component of this heritage because they preserve knowledge relating to literature, philosophy, science, medicine, mathematics, astronomy, arts and other fields.

The National Mission for Manuscripts was established in 2003 with the objective of locating, documenting, conserving and making India's manuscript heritage accessible. Its digitisation programmes aim to preserve manuscripts while facilitating access for scholars and researchers.

Digitisation provides several advantages. Fragile manuscripts can be digitally reproduced, reducing the need to repeatedly handle the original documents. Digital copies can also be made accessible to researchers who may be geographically distant from the physical collection. The National Mission for Manuscripts identifies digital preservation and access as important objectives of its digitisation programme.

More recently, the Ministry of Culture launched the Gyan Bharatam National Manuscript Survey in March 2026 to identify and document manuscript collections across India. The initiative seeks to create a national manuscript presence map and subsequently support cataloguing, conservation and digitisation.

These initiatives demonstrate that technology can serve as a bridge between the past and the future. A manuscript does not become culturally irrelevant merely because its physical form is old. Through digitisation, its knowledge can become available to new generations of students, teachers and researchers.

However, digitisation should not be confused with complete preservation. A manuscript contains not only written information but also material characteristics such

as paper, ink, handwriting, binding and illustrations. Similarly, a digital recording of a folk performance cannot completely reproduce the social environment in which that performance traditionally occurs. Technology can preserve and extend access to cultural heritage, but it cannot replace the communities that give heritage its meaning.

Social Media, Literature and Cultural Expression

Social media has significantly transformed cultural communication in India. Platforms such as video-sharing websites, social networking applications and digital publishing spaces have enabled individuals to participate in cultural production without relying exclusively on traditional institutions.

Regional-language poetry, folk music, storytelling and literary discussions are increasingly circulated through digital media. Writers can communicate directly with readers, while readers can participate in discussions about literature and culture. This has weakened the traditional separation between cultural producer and cultural consumer.

For Indian literature, digital technology offers opportunities for both preservation and innovation. Digitised texts can reach readers beyond physical libraries. Literary discussions can take place through online communities. Young writers can publish and experiment with forms that combine text, image, sound and video.

This development also changes the meaning of cultural authority. Earlier, literary and cultural institutions played a stronger role in determining which works reached large audiences. Digital platforms allow culturally significant material to circulate through more decentralised networks.

Yet digital visibility can also encourage a preference for short, visually attractive and rapidly consumable content. Complex literary and cultural traditions may be simplified in the process. The challenge is therefore to use technology to encourage deeper cultural engagement rather than merely increasing the speed of cultural consumption.

Tradition, Technology and Well-Being

The idea of well-being provides another important dimension to the relationship between tradition and technology. Cultural traditions contribute to individual and collective well-being by creating a sense of identity, belonging and continuity. Festivals, music, storytelling, food traditions and community practices often connect individuals to family and community histories.

Technology can strengthen this connection by enabling people who have migrated away from their communities to maintain cultural relationships. Digital communication can allow families to share festivals, religious practices, stories and cultural experiences across geographical distances.

Technology can also support educational well-being. Students can access digital libraries, online lectures, language resources and cultural archives that were previously unavailable to them. Digital access to cultural knowledge can make education more inclusive and encourage younger generations to engage with their heritage.

However, the relationship between technology and well-being is not entirely positive. Excessive digital consumption can contribute to distraction, isolation and reduced attention to face-to-face community relationships. Cultural content can also become commercialised when traditions are transformed primarily into marketable digital products.

Therefore, technological well-being requires balance. Technology should facilitate meaningful cultural participation rather than replacing community interaction. Digital platforms can support cultural belonging, but the lived experience of culture remains important.

Challenges of the Digital Transformation of Tradition

The technological preservation of culture involves several challenges. The first is the **digital divide**. Not all communities have equal access to smartphones, high-speed internet, digital literacy or technological resources. Consequently, digitisation can sometimes benefit already privileged communities more than marginalised groups.

The second challenge is **authenticity and context**. When cultural practices are transferred into digital environments, their meanings can change. A traditional performance presented online may be separated from the community, ritual or geographical context that originally gave it significance.

The third challenge is **commercialisation**. Digital platforms often reward content that attracts attention. Cultural traditions may therefore be selectively presented according to popularity, entertainment value or market demand. This may result in simplified representations of complex cultural practices.

The fourth challenge is **linguistic inequality**. Artificial intelligence systems depend heavily upon available data. Languages and dialects with limited digital resources may remain underrepresented. Consequently, technological development must deliberately include less digitally visible languages.

Finally, questions of ownership and cultural rights must be considered. Communities should have a meaningful role in deciding how their cultural knowledge is recorded, represented and distributed. Preservation should not become a process through which communities lose control over their own heritage.

The Role of Public Institutions

Public institutions have an important role in negotiating tradition and technology. Cultural preservation cannot be left entirely to commercial technology platforms. Government agencies, universities, libraries, museums and community organisations can work together to create reliable digital archives and educational resources.

The National Mission for Manuscripts provides an example of institutional intervention in cultural preservation, while BHASHINI demonstrates the potential of technology to support linguistic inclusion. The Ministry of Culture also identifies initiatives such as the National Mission on Cultural Mapping as mechanisms for documenting and promoting India's cultural diversity.

Public policy should therefore focus not simply on digitisation but on **meaningful digital access**. Cultural resources should be searchable, multilingual, accessible and educationally useful. Universities can contribute by encouraging research on digital humanities, regional languages, oral traditions and digital archives.

Teachers also have an important role. Instead of treating technology as an enemy of tradition, education can teach students how to critically engage with digital cultural resources. Students can document local histories, interview community members, record oral traditions and create responsible digital archives. Such activities can connect academic learning with living cultural practices.

Conclusion

The relationship between tradition and technology in contemporary India is neither a simple conflict nor a straightforward process of technological replacement. It is a continuous process of negotiation. Indian traditions have always changed in response to social, historical and cultural circumstances, and technology represents another significant force of transformation.

Digital technologies can substantially contribute to the preservation and dissemination of Indian languages, manuscripts, literature, folk traditions and cultural practices. Initiatives such as BHASHINI demonstrate how technology can address linguistic barriers, while the National Mission for Manuscripts and the Gyan Bharatam initiative demonstrate the potential of digitisation to preserve India's textual heritage.

At the same time, technological preservation must not be understood as a substitute for living cultural communities. A tradition survives not simply because it has been digitally recorded but because people continue to practise, interpret and transmit it. Technology should therefore function as a tool for cultural continuity rather than as an instrument for cultural standardisation.

The future of Indian cultural heritage will depend on the ability to balance technological innovation with cultural sensitivity. Language technologies should promote linguistic diversity; digital archives should preserve context as well as content; and cultural platforms should encourage participation rather than passive consumption. Most importantly, communities should remain active participants in the representation of their own traditions.

Thus, negotiating tradition and technology is ultimately a question of creating a meaningful relationship between the past and the future. When used responsibly and inclusively, technology can provide new spaces for Indian languages, literature, heritage and cultural knowledge while contributing to a broader sense of identity, participation and well-being.

Works Cited

Ministry of Culture, Government of India. "Gyan Bharatam National Manuscript Survey." *Ministry of Culture*, 2026.

Ministry of Culture, Government of India. "National Mission for Manuscripts." *Ministry of Culture*.

National Mission for Manuscripts. "Digitization." *National Mission for Manuscripts*, Government of India.

National Mission for Manuscripts. "Objectives." *National Mission for Manuscripts*, Government of India.

BHASHINI. *Digital India BHASHINI Division, Government of India*. National Language Translation Mission.

UNESCO. "Intangible Cultural Heritage." *UNESCO*, 2024–2025.

UNESCO. *Culture Working Group: Digital Technologies and Cultural Heritage*. UNESCO